

**MINISTERUL EDUCAȚIEI  
AL REPUBLICII MOLDOVA**

**APROBAT:** \_\_\_\_\_  
„\_\_\_\_\_” \_\_\_\_\_ 2011

**APROBAT**  
La ședința senatului USEM

28 februarie 2011  
proces verbal nr. 4  
Rectorul USEM

Doctor în drept, prof.univ  
Iurie SEDLEȚCHI

---

**APROBAT**  
la ședința consiliului  
Facultății Limbi Moderne  
25 ianuarie 2011  
proces verbal nr. 4

Decanul Facultății  
Limbi Moderne

---

# UNIVERSITATEA de STUDII EUROPENE din MOLDOVA

**Facultatea Limbi Moderne**  
*Faculty of Modern Languages*

## **PLAN DE ÎNVĂȚĂMÎNT** ***CURRICULUM***

Domeniul general de studiu (codul și denumirea) - 22 Științe umanistice

*Main Field of Study (code and title) - 22 Humanities*

Domeniul de formare profesională - 223 Limbi moderne și clasice

*Field of Professional Formation - 223 Modern and Classic Languages*

Specialitatea –223.1 Limba engleză – Limba B (franceză, spaniolă, italiană, germană)

*Specialty – 223.1 English Language – Language B (French, Spanish, Italian, German)*

Numărul total de credite de studiu – 180

*Total Number of Credits – 180*

Titlul obținut – licențiat în științe umanistice

*Title conferred – Licentiate in Humanities*

*Baza admiterii: Diplomă de studii medii de cultură generală, Diplomă de bacalaureat, Diplomă de colegiu, Diplomă de licență*

*Admission on the basis of: School Diploma, Baccalaureate Diploma, College Diploma, Diploma of Licence*

Forma de organizare a învățămîntului – de zi

*Form of organization of Study – full-time*

**CONȚINUTUL PLANULUI DE ÎNVĂȚĂMÎNT  
CURRICULUM**

**ANUL I  
YEAR I**

**Semestrul I  
Semester I**

Cod Code	Modulul / disciplina Modules / Disciplines	Total ore Total Hours	Inclusiv Including		Numărul de ore pe săptămână Number of Hours / Week			Forma de evaluare Evaluation Method	Nr de credite Number of Credits
			Contact direct	Lucru individual Individual Work	Curs Lectures	Seminarii Seminars	Laborator Laboratory		
F.01.O. 001	Lectura analitică a textului englez <i>Analytical Reading of the English Text</i>	180	90	90	2	4		E	6
F.01.O. 002	Tehnici de traducere scrisă <i>Written Translation Techniques</i>	180	90	90	2		4	E	6
G.01.O. 003	TIC <i>ITC</i>	120	60	60			4	E	4
G.01.O. 004	Educația fizică <i>Physical Education</i>	30	30			2		C	
S.01.O. 005	Fonetica și morfologia limbii engleze <i>English Phonetics and Morphology Comprehension</i>	180	90	90	2		4	E	6
S.01.O. 006	Lectura analitică a textului B <i>Analytical Reading of the B Text</i>	120	60	60		4		E	4
S.01.O. 007	Fonetica și audiere a limbii B <i>B Phonetics and Listening Comprehension</i>	120	60	60			4	E	4
<b>Total Sem. I</b>		930	480	450	6	10	16	6E/1C	30

**Semestrul II**  
**Semester II**

Cod <i>Code</i>	Modulul / disciplina <i>Modules / Disciplines</i>	Total ore <i>Total Hours</i>	Inclusiv <i>Including</i>		Numărul de ore pe săptămână <i>Number of Hours / Week</i>			Forma de evaluare <i>Evaluation Method</i>	Nr de credite <i>Number of Credits</i>
			Contact direct	Lucru individual <i>Individual Work</i>	Curs <i>Lectures</i>	Seminarii <i>Seminars</i>	Laborator <i>Laboratory</i>		
F.02.O. 008	Inițiere în traductologie și terminologie <i>Introduction into Translation Studies and Terminology</i>	150	60	90	4			E	5
F.02.O. 009	Traducerea scrisă: Limba Engleză - Limba Maternă <i>Written Translation from English Language into Native Language</i>	150	60	90	2	2		E	5
G.02.O. 010	Educația fizică <i>Physical Education</i>	30	30			2		C	
U.02.O. 011	Sociologie <i>Sociology</i>	120	60	60	2	2		E	4
U.02.O. 012	Literatura anglofonă <i>Literature of English Speaking Countries.</i>	120	60	60	4			E	4
S.02.O. 013	Lexicul și gramatica textului englez <i>English Text Lexis and Grammar</i>	180	90	90		6		E	6
S.02.O. 014	Traducerea scrisă: Limba B - Limba maternă Gramatica limbii B <i>Written Translation from Language B into Native Language</i> <i>Language B Grammar</i>	180	120	60			8	E	6
<b>Total Sem.II</b>		930	480	450	12	12	8	6E/1C	30
<b>TOTAL anul I</b> <i>Total Year I</i>		<b>1860</b>	<b>960</b>	<b>900</b>	<b>18</b>	<b>22</b>	<b>24</b>	<b>12E/2C</b>	<b>60</b>

**ANUL II  
YEAR II**

**Semestrul III  
Semester III**

Cod <i>Code</i>	Modulul / disciplina <i>Modules / Disciplines</i>	Total ore <i>Total Hours</i>	Inclusiv <i>Including</i>		Numărul de ore pe săptămână <i>Number of Hours / Week</i>			Forma de evaluare <i>Evaluation Method</i>	Nr de credite <i>Number of Credits</i>
			Contact direct	Lucru individual <i>Individual Work</i>	Curs <i>Lectures</i>	Seminarii <i>Seminars</i>	Laborator <i>Laboratory</i>		
F.03.O. 015	Interpretarea textului englez <i>English Text Interpreting</i>	180	90	90	2	4		E	6
F.03.O. 016	Lexicologia limbii engleze Sociolingvistica <i>Lexicology of English Language Sociolinguistics</i>	180	90	90	4	2		E	6
G.03.O. 017	Inițiere în comunicare <i>Introduction in Communication</i>	120	60	60	2		2	E	4
S.03.O. 018	Interpretarea textului B <i>B Text Interpreting</i>	120	60	60			4	E	4
S.03.A. 019	Traducerea consecutivă: Limba engleză - Limba maternă <i>Consecutive Translation from English into Native Language</i>	150	90	60	2		4	E	5
M*.03.A. 020	De la alt domeniu de formare profesională* <i>From Another Domain of Professional Training</i>								
S.03.A. 021	Traducerea consecutivă : Limba B - Limba maternă; text literar / text publicistic <i>Consecutive Translation of Literary Texts / Publicistic Texts from Language B into Native Language</i>	120	60	60			4	E	4
	Practica de inițiere în traducere LA I <i>Introductory Internship on Translation LA I</i>	30		30				Ev	1
<b>Total Sem.III</b>		900	450	450	10	6	14	6E/1Ev.	30

**Semestrul IV**  
**Semester IV**

Cod Code	Modulul / disciplina Modules / Disciplines	Total ore Total Hours	Inclusiv Including		Numărul de ore pe săptămână Number of Hours / Week			Forma de evaluare Evaluation Method	Nr de credite Number of Credits
			Contact direct	Lucru individual Individual Work	Curs Lectures	Seminarii Seminars	Laborator Laboratory		
F.04.O. 022	Teoria traducerii <i>Translation Studies</i>	120	60	60	2	2		E	4
F.04.O. 023	Stilistica textului englez <i>English Text Stylistics</i>	150	90	60	2		4	E	5
F.04.O. 024	Redactarea stilistică a textului tradus în limba maternă <i>Stylistic Editing of the Translated Text in Native Language.</i>	120	60	60	2		2	E	4
U.04.O. 025	Literatura francofonă <i>Francophone Literature</i>	120	60	60	4			E	4
U.04.O. 026	Etica profesională <i>Professional Ethics</i>	90	60	30	4			E	3
U.04.A. 027	Limbajul de afaceri / Limbajul mass-media <i>Business Language / Mass-media Language</i>	120	60	60	2		2	E	4
S.04.A. 028	Traducerea consecutivă: Limba B - Limba maternă; text politic / text economic <i>Consecutive Translation of Political Texts / Economic Texts from Language B into Native Language</i>	120	60	60			4	E	4
M*.04.A. 029	De la alt domeniu de formare profesională* <i>From Another Domain of Professional Training</i>								
	Practica de specializare în traducere LA II <i>Specialty Internship (English) LA II</i>	60		60				Ev.	2
<b>Total Sem. IV</b>		900	450	450	16	2	12	7E/1Ev	30
<b>TOTAL ANUL II TOTAL YEAR II</b>		1800	900	900	26	8	26	13E/2EV	60

**ANUL III  
YEAR III**

**Semestrul V  
Semester V**

Cod <i>Code</i>	Modulul / disciplina <i>Modules / Disciplines</i>	Total ore <i>Total Hours</i>	Inclusiv <i>Including</i>		Numărul de ore pe săptămână <i>Number of Hours / Week</i>			Forma de evaluare <i>Evaluation Method</i>	Nr de credite <i>Number of Credits</i>
			Contact direct	Lucru individual <i>Individual Work</i>	Curs <i>Lectures</i>	Seminarii <i>Seminars</i>	Laborator <i>Laboratory</i>		
F.05.O. 030	Gramatica teoretică și traducerea <i>Theoretical Grammar and Translation</i>	150	90	60	4	2		E	5
F.05.A. 031	Referare și adnotare <i>Abstracting and Annotation</i>	150	90	60	2		4	E	5
U.05.O. 032	Istoria și geografia țărilor anglofone <i>English Speaking Countries Civilization</i>	120	60	60	2	2		E	4
S.05.O. 033	Traducerea consecutivă: Limba maternă - Limba engleză a textului economic și publicistic <i>Consecutive Translation of Economic and Publicistic Texts from Native Language into English.</i>	120	60	60			4	E	4
S.05.A. 034	Text narativ limba B / Text descriptiv limba B <i>Narrational Text B / Descriptive Text B</i>	120	60	60			4	E	4
S.05.A. 035	Traducerea consecutivă: Limba maternă - Limba B; text economic / text publicistic. <i>Consecutive Translation of Economic Texts / Publicistic Texts from Native Language into Language B</i>	180	90	90	2		4	E	6
M*.05.A. 036	De la alt domeniu de formare profesională* <i>From Another Domain of Professional Training</i>								
	Practica de inițiere în traducere LB <i>Introductory Internship on Translation LB</i>	60		60				Ev.	2
<b>Total Sem.V</b>		900	450	450	10	4	16	6E/1Ev.	30

**Semestrul VI**  
**Semester VI**

Cod <i>Code</i>	Modulul / disciplina <i>Modules / Disciplines</i>	Total ore <i>Total Hours</i>	Inclusiv <i>Including</i>		Numărul de ore pe săptămână <i>Number of Hours / Week</i>			Forma de evaluare <i>Evaluation Method</i>	Nr de credite <i>Number of Credits</i>
			Contact direct	Lucru individual <i>Individual Work</i>	Curs <i>Lectures</i>	Seminarii <i>Seminars</i>	Laborator <i>Laboratory</i>		
F.06.O. 037	Curențe literare moderne <i>Modern Literary Trends</i>	60	28	32	4			E	2
U.06.O. 038	Interculturalitate: istoria și cultura țărilor anglofone <i>Intercultural Studies: History and Culture of English Speaking Countries</i>	60	28	32	2	2		E	2
S.06.O. 039	Civilizația B <i>Civilization B</i>	60	42	18	4	2		E	2
S.06.A. 040	Traducerea simultană: Limba engleză - Limba maternă; text sociopolitic / text de afaceri. <i>Simultaneous Translation from English into Native Language of Sociopolitical Texts / Business Texts</i>	90	42	48			6	E	3
S.06.A. 041	Tipuri de traducere / Istoricitatea traducerii <i>Types and Techniques of Translation / History of Translation</i>	60	28	32	4			E	2
M*.06.A. 042	De la alt domeniu de formare profesională* <i>From Another Domain of Professional Training</i>								
S.06.A. 043	Traducerea consecutivă: Limba B - Limba maternă; text juridic / text economic <i>Consecutive Translation of Legal Texts / Economic Texts from Language B into Native Language</i>	90	42	48			6	E	3
M*.06.A. 044	De la alt domeniu de formare profesională* <i>From Another Domain of Professional Training</i>								
	Practica de traducere <i>Speciality Internship</i>	180		180					6
	Practica de licență <i>Final Internship (Research)</i>	120		120					4



Examene și teza de licență <i>Final Examinations and Licentiate Thesis</i>	180		180					6
<b>Total Sem.VI</b>	900	210	690	14	4	12	6E	30
<b>TOTAL ANUL III TOTAL YEAR III</b>	1800	660	1140	24	8	28	12E/1EV	60
<b>TOTAL</b>	5460	2520	2940	68	38	78		184

\* Cursurile cu semnul M\* sunt componenta de orientare către alt domeniu de formare la ciclul II (masterat) și se completează cu disciplinele selectate din prerechizitul programului de master, pentru care studenții manifestă interes.

### Stagiile de practică *Stages of Internship*

Nr. d/o	Stagiile de practică <i>The Stages of Internship</i>	Sem. <i>Sem.</i>	Săptămîni <i>Weeks</i>	Ore <i>Hours</i>	Perioada <i>Term</i>	Număr de credite <i>Number of Credits</i>
1.	Practica de inițiere în traducere LA I <i>Introductory Internship on Translation LA I</i>	III	1	30		1
2.	Practica de specializare în traducere LA II <i>Specialty Internship (English) LA II</i>	IV	2	60		2
3.	Practica de inițiere în traducere LB <i>Introductory Internship on Translation LB</i>	V	2	60		2
4.	Practica de traducere <i>Specility Internship</i>	VI	6	180		6
5.	Practica de licență <i>Final Internship (Research)</i>	VI	4	120	Martie March	4
	<b>Total</b>		4	270		15

### Prerechizit pentru Masterat

Nr.	Modulul / disciplina <i>Modules / Disciplines</i>	Anul/ Sem. <i>Year/ Sem.</i>	Total ore <i>Total Hours</i>	Inclusiv		Numărul de ore pe săptămână			Forma de evaluare <i>Evaluation Method</i>	Nr de credite <i>Number of Credits</i>
				Contact direct <i>Direct Contact</i>	Lucru individual <i>Individual Work</i>	Curs <i>Lecturers</i>	Seminarii <i>Seminars</i>	Laborator <i>Laboratory</i>		
1	Fonetica și morfologia limbii engleze <i>English Phonetics and Morphology Comprehension</i>	I/I	180	90	90	2		4	E	6
2	Lexicul și gramatica textului englez <i>English Text Lexis and Grammar</i>	I/II	180	90	90		6		E	6
3	Teoria traducerii <i>Translation Studies</i>	II/IV	120	60	60	2	2		E	4
4	Istoria și geografia țărilor anglofone <i>English Speaking Countries Civilization</i>	III/V	120	60	60	2	2		E	4
<b>Total</b>			<b>600</b>	<b>300</b>	<b>300</b>	<b>6</b>	<b>10</b>	<b>4</b>	<b>4E</b>	<b>20</b>

### Examenul de licență *Final Examinations*

Nr. d/o	Examenul de licență <i>Final Examination</i>	Perioada <i>Term</i>
1	Lingvistica și traductologia <i>Linguistics and Traductology</i>	Iunie <i>June</i>
2	Limba engleză și traducerea <i>English Language and Translation</i>	Iunie <i>June</i>
3	Limba B și traducerea <i>Language B and Translation</i>	Iunie <i>June</i>
4	Susținerea tezei de licență <i>Licentiate Thesis</i>	Iunie <i>June</i>

**Discipline la libera alegere**  
*Optional Disciplines*

Nr. d/o	Denumirea disciplinei <i>Disciplines</i>	Total ore Total <i>Number of Hours</i>	Anul <i>Year</i>	Lucru individual <i>Individual Activities</i>	Sem <i>Sem.</i>	Ore / săptămână <i>Hours / Week</i>			Evaluarea <i>Evaluation</i>	Credite <i>Credits</i>
						C	S	L		
1.	Tipuri de texte <i>Types of Texts</i>	60	II	30	III	2			E	2
2	Discursul politic <i>Political Discourse</i>	60	II	30	III	2			E	2
3.	Discursul în acțiune <i>Discourse in Action</i>	60	III	30	IV	2			E	2
4.	Tipuri de politici lingvistice <i>Types of Linguistics Policies</i>	60	III	30	VI	2			E	2

**Calendarul universitar / graficul procesului de studii**  
*University Calendar / Schedule of Studies*

Nr.d/o	Anul de studii <i>Academic Year</i>	Activități didactice <i>Didactic Activities</i>		Sesiuni <i>Examination Periods</i>		Practica <i>Internship</i>	Vacanțe <i>Vacation</i>		
		Sem. I	Sem. II	Iarnă <i>Winter</i>	Vară <i>Summer</i>		Iarnă <i>Winter</i>	Primăvară <i>Spring</i>	Vară <i>Summer</i>
1	<b>Anul I</b> <i>Year I</i>	15 săpt. <i>15 weeks</i>	15 săpt. <i>15 weeks</i>	2 săpt. <i>2 weeks</i>	4 săpt. <i>4 weeks</i>		3 săpt. <i>3 week.</i>	5 zile <i>5 dyas</i>	8 săpt <i>8 Weeks.</i>
2	<b>Anul II</b> <i>Year II</i>	15 săpt. <i>15 weeks.</i>	15 săpt. <i>15 weeks</i>	2 săpt. <i>2 weeks</i>	4 săpt. <i>4 weeks</i>	1 săpt. <i>1 weeks</i> 2 săpt. <i>2 weeks</i>	3 săpt. <i>3 weeks</i>	5 zile <i>5 days</i>	8 săpt. <i>8 weeks.</i>
3	<b>Anul III</b> <i>Year III</i>	15 săpt. <i>15 weeks</i>	7 săpt. <i>7 weeks</i>	2 săpt. <i>2 weeks</i>	4 săpt. <i>4 weeks</i>	6 săpt. <i>6 weeks</i> 4 săpt. <i>4 week</i>	3 săpt. <i>3 weeks</i>	5 zile <i>5 days</i>	